



親親不同人

親切 TREATS

OUR VISION
To give every child the chance
to live and participate in an
accepting and integrated society

我們的願景
讓每位兒童生活和參與一個
接納及共融的社會

各位親切的朋友/伙伴：

親切一直十分重視你的個人私隱保障。就個人資料私隱專員公署《2012年個人資料(私隱)條例》(條例)已作出了多項修訂,並將於2013年4月1日起執行。親切已確保條例中所列載的規定、已準確無誤及妥善儲存你的個人資料。

1. 收集資料的目的及使用準則

- 本機構將依照收集資料時所說明的目的而使用該等資料。
- 向本機構提供個人資料屬於自願。但我們有可能因沒有足夠的資料,而無法處理你的有關申請或提供有關服務。
- 本機構可能使用你的個人資料(包括你的姓名、電話、傳真、電郵、郵寄地址及其他捐款資料),以便日後作為發出收據、消息、傳訊、籌募、推廣、服務、活動、調查或收集意見之用。
- 你可以隨時要求本機構停止使用你的個人資料作上述用途,費用全免。

2. 查閱及更新個人資料及申請停止使用個人資料作推廣之用途

除了《個人資料(私隱)條例》規定的豁免範圍之外,你有權就本機構備存有關你的個人資料提出查閱、更改及停止使用你的個人資料作上述用途的要求,但已達成使用目的後而刪除的個人資料除外。上述要求應以書面或電郵提出。詳情如下:

親切

地址:香港柴灣樂民道3號F座19樓A室

電話:2889 1332

傳真:2898 3385

電郵:treats@treats.org.hk

如有任何查詢,請致電2889-1332與我們聯絡。

此致

親切

二零一三年三月廿七日

贊助人
Patron
梁唐青儀女士
Mrs Regina Leung

榮譽會長
Honorary President
張有興
Hilton Cheong-Leen

榮譽顧問
Honorary Advisers
簡珍美(法律)
Janine Canham (legal)
何淑娟
Gloria Ho
曾永豪
Terry Tsang

執行委員會
Executive Committee

主席
Chairperson
許娜
Anna Hui

副主席
Vice Chairpersons
石鈞年
Colin Shaftesley
汪明珠
Elaine Ward
丘瑋珊
Carol Yau

司庫
Treasurer
陳子良
Barry Chan

委員
Members
鮑美慧
Mavis Barrett
艾珍妮
Jennifer Edwards
李灼康
Lee Cheuk Hong
馬登夫人
Anne Marden
蘇秀冠
Atara Sivan
曹莉莉
Amy Tso
王嘉恩
Albert Wong

總監
Director
湯崇敏
Kris Tong



親切乃香港公益金及
香港社會服務聯會會員
A member agency of the
Community Chest and
the Hong Kong Council
of Social Service

香港柴灣樂民道3號
F座19樓A室
19A, Block F
3 Lok Man Road
Chai Wan, Hong Kong
Tel: 28891332
Fax: 28983385
treats@treats.org.hk
www.treats.org.hk



親親不同人

親切 TREATS

OUR VISION

To give every child the chance
to live and participate in an
accepting and integrated society

我們的願景

讓每位兒童生活和參與一個
接納及共融的社會

March 27, 2013

Dear Friends/ Partners of **TREATS**,

TREATS (the organization) respects and protects your privacy. To comply with the new requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance which will be effective from 1st April, 2013, we undertake to comply with the requirements of the Ordinance to ensure that your personal are kept accurately and securely.

1. Purpose of Collection and Guideline for Use of Personal Data

- The organization will use your personal data collected for the purposes for which it was collected.
- To provide personal data to the organization is on your voluntary basis. However, we may have operation difficulties to process your respective application(s) or service provision due to the insufficient personal data received.
- The organization may use your personal data (e.g. name, telephone number, fax number, email and mailing addresses or other donation information) for the purposes of issuing receipt, information sharing, communications, fundraising, promotion, services, programmes, survey or collecting opinions for the organization.
- Upon received your request at any time and with no charge, we will cease to use of your personal data for the above purposes.

2. Access to and Correction of Personal Data and Request for Cessation of Using Personal Data for the above Purposes

Apart from the exemptions provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you are entitled to access and correct your personal data held by the organization, and request us to cease to use your personal data for the above purposes, with the exception of those personal data have been deleted after the purpose achieved. To do so, you should make a written request by post or email to: **TREATS**

Address : 19A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong

Tel : 2889 1332

Fax : 2898 3385

Email : treats@treats.org.hk

Should you have any inquiries, please do not hesitate to contact us at 2889-1332.

Yours sincerely,

TREATS

贊助人

Patron

梁唐青儀女士

Mrs Regina Leung

榮譽會長

Honorary President

張有興

Hilton Cheong-Leen

榮譽顧問

Honorary Advisers

簡珍美 (法律)

Janine Canham (legal)

何淑娟

Gloria Ho

曾永豪

Terry Tsang

執行委員會

Executive Committee

主席

Chairperson

許娜娜

Anna Hui

副主席

Vice Chairpersons

石鈞年

Colin Shaftesley

汪明珠

Elaine Ward

丘瓊珊

Carol Yau

司庫

Treasurer

陳子良

Barry Chan

委員

Members

鮑美慧

Mavis Barrett

艾珍妮

Jennifer Edwards

李灼康

Lee Cheuk Hong

馬登夫人

Anne Marden

蘇秀冠

Atara Sivan

曹莉莉

Amy Tso

王嘉恩

Albert Wong

總監

Director

湯崇敏

Kris Tong



親切乃香港公益金及
香港社會服務聯會會員

A member agency of the
Community Chest and
the Hong Kong Council
of Social Service

香港柴灣樂民道3號

F座19樓A室

19A, Block F

3 Lok Man Road

Chai Wan, Hong Kong

Tel: 2889 1332

Fax: 2898 3385

treats@treats.org.hk

www.treats.org.hk